

les confessions oecuméniques étaient représentées, dont les orthodoxes par leur archevêque, S. Exc. Mgr. Diodoros.

L'artisan majeur est le *Frère Honoré*, directeur de la maison depuis 11 ans, salué en ces termes par le *Moniteur diocésain*, organe du patriarcat latin: *homme possédé par son idéal et mettant toujours la main à la besogne avec autant d'énergie que de goût.*

Le résultat de son patient effort est un beau sanctuaire de 30 m. sur 13, éclairé de 8 larges baies. Les vitraux, oeuvre de deux trappistes de *Latroun*: R.P. Willibrord et Fr. Paulin, comportent 20.000 pièces de verre, insérées en 8 km. de trame métallique. En guise de plafonnier, une immense croix de 20 mètres de long avec 60 tubes fluorescents, diffuse une lumière généreuse.

Les trois autels qui se détachent sur le mur de fond en amazonite, sont des blocs de pierre de 5 tonnes, dons du *Saint-Père*, lors de son pèlerinage en terre-sainte.

L'oeuvre fait honneur aux architectes: M. M. *Emile Chazzaoui* et *Simon Chamieh*. On s'attardera devant les belles statues: St Joseph et la Vierge, dues au ciseau du Fr. *Antoine Hatem*, délicat artiste libanais.

Homme pratique, le maître-d'oeuvre dote également son collège d'une vaste salle de fêtes, sise sous la chapelle. Grand bâtisseur, *Frère Honoré* est avant tout un Religieux qui fait honneur à notre Famille spirituelle. Puisse sa maison de pierre, qui est en même temps le temple de Dieu, être le signe des constructions spirituelles réalisées en sa belle école!

including His Excellency Archbishop Diodoros of the Orthodox Church.

Most of the credit for the new building goes to Brother Honoré, who has been Director of the community for the past 11 years. The diocesan *Monitor* describes him as *a man possessed by his ideal, a man who is always working with energy and good taste.*

The result of his patient efforts is a beautiful shrine 100 x 42 feet, lit by eight wide bays, with stained glass windows made by *Father Willibrord* and *Brother Paulin*, two Trappist monks of *Latroun*: in all, 20,000 pieces of glass held together by 5 miles of lead. Ample artificial lighting comes from a 65 ft long cross on the ceiling, fitted with 60 fluorescent tubes.

The three altars standing out from the amazonite wall, are 5-ton stone blocks, the gift of Pope Paul when he made his pilgrimage to the Holy Land.

The building does credit to the architects, *Mr Emile Chazzaoui* and *Mr Simon Chamieh*. The beautiful statues, carved by the delicate Lebanese artist *Brother Antoine Hatem*, call for mute contemplation.

Practical man that he is, *Brother Honoré* has also provided his college with a large theatre below the chapel. A great builder indeed, but especially a fine religious, who honours his religious family. May this new building in stone, which is also the temple of God, be the symbol of the spiritual building going on in his fine school.

das las confesiones ecuménicas estaban representadas, de las cuales los ortodoxos por su arzobispo, S. Exc. Mons. Diodoros.

El artifice mayor es el *Hermano Honoré*, director de la casa desde hace 11 años, quien fue saludado en estos términos por el *Monitor diocesano*, órgano del patriarcat latino: *hombre poseído por su ideal y que pone siempre manos a la obra con tanta energía como gusto.*

El resultado de su paciente esfuerzo es un hermoso santuario de 30 m. por 13, iluminado por 8 anchos ventanales. Las vidrieras, obra de los trapenses de *Latroun*: R. P. *Willibrord* y el *Hno. Paulin*, se componen de 20.000 piezas de cristal, rodeadas por 8 kilómetros de trama metálica. A guisa de lámpara colgada del techo, una inmensa cruz de 20 m. de largo con 60 tubos fluorescentes, propaga luz abundante.

Los tres altares que destacan del muro de fondo en « amazonite » son bloques de piedra de 5 toneladas, regalo del Santo Padre el Papa cuando hizo su peregrinación a Tierra Santa.

Esta obra es digna de los arquitectos los Sres. *Emile Chazzaoui* y *Simon Chamieh*. Las estatuas de San José y de la Santísima Virgen, se deben al cincel y al exquisito gusto del artista libanés *Hno. Antoine Hatem*. Estas dos bellas obras de arte llamarán la atención de los visitantes.

Hombre práctico, el maestro de obras, ha dotado igualmente a su colegio de un gran salón de fiestas, que se halla debajo de la capilla. Gran constructor, el *Hermano Honoré* es ante todo un Religioso que honra a nuestra familia espiritual. Le deseamos sinceramente que su casa de piedra, que es al mismo tiempo templo de Dios, sea el símbolo de las construcciones espirituales realizadas en su hermosa escuela.

PATERNITE SPIRITUELLE.

En une récente conférence sur le rôle du père en éducation (cf. *Revue Le Likès*, N° 130, pp. 38-39), le *Docteur Mathys* propose cette conclusion:

Si, dans le mouvement pendulaire de l'histoire, la femme a conquis sa place à côté de l'homme au risque de le rendre plus effacé, peut-être sera-ce un jour son rôle de rapeler à l'homme sa vraie fonction, car personne ne peut l'exercer à sa place.

SPIRITUAL FATHERHOOD.

In a recent lecture on the father's role in education (cf. the review *Le Likès*, No 130, pp. 38-39), *Dr Mathys* suggested the following conclusion:

If, in the pendulum-like swing of history, woman has conquered a place beside man at the risk of throwing him into the shade, one day it may be her role to remind man of his true function, for no one else can perform it in his place.

On 16th November last, his Excellency Bishop Paul-Joseph Schmitt

PATERNIDAD ESPIRITUAL.

En reciente conferencia sobre la función del padre en la educación (cf. *Revista Le Likès* N. 130, pp. 38-39) el *Doctor Mathys* formula esta conclusión:

Si en el decurso de la historia la mujer ha conquistado su puesto al lado del hombre, hasta correr el riesgo de eclipsar a éste, puede suceder que sea ella quien llame la atención al hombre sobre su verdadera función y en la que nadie puede sustituirle.

Le 16 novembre dernier, S. Exc. Mgr. Paul-Joseph Schmitt, évêque de Metz, visite notre maison de Guénange (Moselle). Le prélat rejoint les thèmes ci-dessus rappelés, quand il déclare au Frère Directeur:

Les pères fermes, sachant ce qu'ils veulent, ayant de la tête et aussi du coeur, sont rares. Je vous remercie d'être celui qui remplace le père auprès de tous ces jeunes. Ils doivent un peu vous tenir tête parfois, ils doivent peut-être connaître une période de révolte pour devenir des hommes; le père, c'est celui qui sait aimer, par-delà même la révolte de son fils.

Selon ces invitations pressantes et conjuguées, n'est-ce pas le moment de méditer et de vivre la bénédiction du psaume 44:

*A la place de tes pères
te viendront des fils;
tu en feras des princes
par toute la terre.*

POISSON D'AVRIL.

Il frétille dans les eaux andalouses du Guadalquivir: c'est notre district nouveau-né de Séville. Le 1^{er} Avril en effet, la province de Madrid engendre celle de Séville, placée sous la houlette du Frère Francisco Cabello, dernier-venu de nos Visiteurs provinciaux. Son fief comprend 22 maisons: 3 au niveau pré-universitaire, 8 établissements secondaires, 4 techniques, 6 primaires et le noviciat de Grenade. Ces oeuvres sont animées par 260 Religieux.

RUE DU « FRERE-MARAS ».

Le dimanche 16 avril, sous la présidence de M. Durafour, maire de St Etienne (France), eut lieu l'inauguration officielle de la rue du Frère Maras (ex-rue des Gaults). Par cet hommage posthume, la municipalité stéphanoise honore la mémoire du Frère Pontien-Ambroise (Monsieur Maras), 15 ans directeur de l'école professionnelle Sainte Barbe et visiteur provincial de Lyon pendant deux ans. Au défunt (1874-1957) jadis décoré de la légion d'honneur en 1950 par Georges Bidault alors président du Conseil, demeure la gloire de l'éducateur qui marqua des générations. Retenons à ce propos le témoignage d'un de ses anciens élèves (Eloi Chacornac, promotion 1923, Directeur du journal *La Dépêche*):

Ce qui frappait le plus chez cet homme d'action, c'était l'impression d'équilibre, de force calme qui se

of Metz visited our house at Guénange (Moselle), France, and spoke on the above theme. He told the Brother Director:

It is rare to find a father with a firm hand, a good head and heart, knowing what he wants. My thanks go to you for taking the place of the fathers of all these boys. Sometimes they are bound to offer a little resistance or even to experience a period of revolt: that is necessary if they are to become men. A father is one who can love even beyond his son's revolt.

Following these urgent joint invitations, it may be the right time to ponder and to live up to the blessing contained in Psalm 44:

Sons shall be yours in place of your fathers: you shall make them princes over all the earth.

A 1st APRIL HOAX?

Not at all; our new District of Seville, which is very much alive already, saw the light of day on April 1st. The Province of Madrid can claim the paternity of the new District, which has been entrusted to the guidance of Brother Francisco CABELLO, the newest arrival among our Provincial Visitors. His area includes 22 houses: 3 on the pre-university level, 8 secondary schools, 4 technical schools, 6 primary schools and the novitiate of Granada. 260 Brothers supply the staffs for these establishments.

A STREET NAMED AFTER BROTHER MARAS.

On Sunday 16th April, the Mayor of St-Etienne (France), M. Durafour, officially opened Rue du Frère Maras (formerly Rue des Gaults). By this posthumous honour the municipality of the city wished to honour the memory of Brother Pontien Ambroise (M. Maras) (1874-1957), who for 15 years was Director of St Barbara Professional School and for two years the Provincial Visitor of Lyons. In 1950, M. Georges Bidault, then Prime Minister, decorated him with the Legion of Honour; but his chief glory is to have left his impress on many generations of students. In this connection, the following tribute from one of his Old Boys is interesting. The writer is Eloi Chacornac, editor of the newspaper *La Dépêche*:

What impressed one most in this man of action was the balance and

El 16 de noviembre pasado su Excia Mons. Pablo José Schmitt, obispo de Metz, visitó nuestra casa de Guénange (Mosela). El prelado coincide exactamente con lo arriba expuesto cuando se dirige al Hermano Director: Los padres conscientes, provistos de corazón y cabeza, son raros. Le agradezco por ser usted su digno sustituto con estos jóvenes. Deben obstinarle a veces, máxime cuando empiezan a sentirse hombres; entonces necesitarían más del padre el único que sabe amar a pesar de la rebelión de su hijo.

Después de estas palabras tan insinuantes y precisas el momento parece oportuno para meditar estos versículos del Salmo 44:

*En lugar de tus padres
serán tus hijos,
a quienes harás príncipes
en toda la tierra*

UN NUEVO DISTRITO.

En las fértiles tierras andaluzas que baña el Guadalquivir ha nacido un nuevo distrito, el de Sevilla. En efecto, el 1^o de abril la provincia de Madrid formó el distrito de Sevilla bajo la dirección del Hermano Francisco CABELLO, el último nombrado de los Visitadores Provinciales. El Distrito comprende 22 casas: 3 preuniversitarios, 8 colegios secundarios, 4 escuelas técnicas, 6 escuelas primarias y la Casa de Formación de Granada. Doscientos sesenta religiosos dirigirán estos establecimientos.

CALLE DEL « HERMANO MARAS ».

El domingo 16 de abril, bajo la presidencia de M. Durafour, alcalde de St-Etienne (Francia) tuvo lugar la inauguración oficial de la calle del Hermano Maras (antigua calle des Gaults). Por este homenaje póstumo, la municipalidad de St-Etienne honra la memoria del Hermano Pontien-Ambroise (Monsieur Maras), que por espacio de 15 años fue director de la escuela profesional Sainte Barbe y visitador provincial de Lyon durante dos años. Al difunto (1874-1957) condecorado con la legión de honor en 1950 por Georges Bidault, entonces Presidente del Consejo de Ministros, le queda la gloria del educador que ha marcado generaciones. Retengamos a este propósito el testimonio de uno de sus antiguos alumnos (Eloi Chacornac, de la promoción de 1923, Director del periódico *La Dépêche*): Lo que más sorprendía en este hombre

dégageait de toute sa personne. Son contact était à la fois apaisant et reconfortant... Je l'ai toujours considéré comme le modèle de l'éducateur: celui qui instruit et qui forme en rendant meilleur. La sérénité de son attitude témoignait d'une confiance absolue en la Providence... C'était pour moi, sur le plan humain, le type même de l'homme et, sur le plan spirituel, l'un des êtres qui m'ont paru le plus refléter l'image et la ressemblance de leur Créateur.

C'est pour toutes ces raisons que le chef-lieu de la Loire vient d'honorer ce Religieux. Son nom restera gravé, non seulement sur une plaque de rue mais dans le cœur des 5.000 élèves que, pendant 60 ans d'apostolat dans la même école, il fit monter vers la vie d'homme et de fils de Dieu.

SUCCE UNIVERSITAIRE VIETNAMIEN.

En octobre dernier, devant le jury parisien de la Sorbonne, Frère MAJELLA HIEN — *Louis, Thomas Hô-tân-Tài* — a reçu le titre de *docteur-ès-sciences physiques* avec la mention *très honorable*. Spécialiste de physique nucléaire, ingénieur chimiste ayant oeuvré à *Saclay* et *Chinon*, notre confrère est âgé de 34 ans. Sa thèse doctorale étudie la *photofission*. Il exerce actuellement les fonctions de préfet des études à l'Ecole professionnelle de *Dalat* et de professeur à l'Université catholique de la capitale provinciale du *Haut-Dong-Nai*.

calm strength that seemed to issue from him. Contact with him brought peace and comfort... I have always considered him as the model educator, the man who instructs and trains others by making them better. His serene attitude was the proof of an absolute confidence in Providence... On the human level, I thought him the very pattern of a man; on the spiritual level, he seemed to me to reflect the image and likeness of the Creator more than most other beings.

For all these reasons, the chief town of the Loire Département has just honoured this religious. His name will remain engraved not only on the name-plate of a street, but on the heart of 5,000 students whom he helped to rise to man's status and to the dignity of sons of God, through 60 years of apostolate in the same school.

A VIETNAMESE UNIVERSITY SUCCESS.

Last October, Brother MAJELLA HIEN — *Louis Thomas Hô-tân-Tài* — was awarded the degree of *Doctor of Physical Science* with the *highest honours* by the examiners of the Sorbonne, Paris. Brother, now 34 years of age, is a specialist in nuclear physics, and as a chemical engineer, did research at *Saclay* and *Chinon*. His doctoral thesis dealt with *photofission*. He is now Prefect of Studies at the Professional School, *Dalat*, and gives a course at the Catholic University of the provincial capital of *Upper Dong-Nai*.

de acción, era la impresión de equilibrio, de fortaleza tranquila que se desprendía de toda su persona. Su contacto era a la vez apaciguador y reconfortante... Yo le he considerado siempre como el modelo del educador: que instruye y forma, haciéndole a uno mejor. La serenidad de su actitud testimoniaba su confianza en la Providencia... Era, para mí, en el plano humano, el ideal del hombre y en el plano espiritual uno de los seres que me han parecido que reflejaban mejor la imagen y la semejanza de su Creador.

Por todas estas razones, la capital de la Loira acaba de honrar a este Religioso. Su nombre quedará grabado no solamente sobre la placa de una calle pero sobre todo en el corazón de los 5.000 alumnos que durante 60 años de apostolado, en la misma escuela, educó para la vida de hombre y de hijo de Dios.

EXITO UNIVERSITARIO VIETNAMITA.

En octubre pasado, delante un jurado de la Sorbona, el Hno. MAJELLA HIEN — *Luis Tomás Hô-tân-Tài* — recibió el título de *doctor en ciencias físicas* con la mención de *muy notable*. Especialista en física nuclear, ingeniero químico en *Saclay* y *Chinon*, el Hermano tiene cuarenta y cuatro años de edad. Su tesis doctoral versa sobre la *foto-fisión*. Actualmente es prefecto de estudios en la Escuela profesional de *Dalat* al mismo tiempo, profesor en la Universidad Católica de la capital de provincia de *Haut-Dong-Nai*.

Direttore Responsabile: SANTERAMO VITO TEODORO - Autorizzazione del Tribunale di Roma n. 8144 del 28-6-61

SOCIETÀ TIPOGRAFICA ITALIA - ROMA



Tom Tower, Christ Church, Oxford

Les étudiants de l'Ecole biblique en promenade archéologique



